

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 15.12.2010  
COM(2010) 746 окончателен

2010/0358 (COD)

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**относно работното пространство, достъпа до мястото на водача и вратите и  
прозорците на селскостопански или горски колесни трактори**

**(Кодифициран текст)**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на правото с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданите, на които по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените им специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколкратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на правото.

2. На 1 април 1987 г., Комисията реши<sup>1</sup> да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите, службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.
3. Заклученията на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърдиха това<sup>2</sup>, като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния процес за приемане на актове на Съюза.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Директива 80/720/ЕИО на Съвета от 24 юни 1980 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно работното пространство, достъпа до мястото на водача и до вратите и прозорците на селскостопански или горски колесни трактори<sup>3</sup>. Новата директива ще замести различните актове, които са инкорпорирани в нея<sup>4</sup>; тя запазва напълно съдържанието им и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

<sup>3</sup> Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

<sup>4</sup> Виж приложение III, част А към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на Директива 80/720/ЕИО и изменящите я актове, на 22 официални езика, с помощта на информационна система от Службата за публикации на Европейския съюз. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение IV на кодифицираната директива.

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА**

**относно работното пространство, достъпа до мястото на водача и вратите и прозорците на селскостопански или горски колесни трактори**

**(Кодифициран текст)**

**(Текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член  $\boxtimes$  114  $\boxtimes$  от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет<sup>5</sup>,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:



- (1) Директива 80/720/ЕИО на Съвета от 24 юни 1980 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно работното пространство, достъпа до мястото на водача и до вратите и прозорците на селскостопански или горски колесни трактори<sup>6</sup> е била неколккратно и съществено изменяна<sup>7</sup>. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

---

<sup>5</sup> ОВ С [...], [...], стр. [...].

<sup>6</sup> ОВ L 194, 28.7.1980 г., стр. 1.

<sup>7</sup> Виж Приложение III, част А.

---

↓ 80/720/ЕИО съобр. 2  
(адаптиран)

- (2) ☒ Директива 80/720/ЕИО е една от отделните директиви от системата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 74/150/ЕИО на Съвета, заменена с Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 26 май 2003 г. относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на Директива 74/150/ЕИО<sup>8</sup>, и установява техническите предписания относно дизайна и конструкцията на колесните селскостопански или горски трактори по отношение на работното пространство, достъпа до мястото на водача, както и вратите и прозорците. Тези технически предписания целят сближаване на законодателството на държавите-членки по начин, който да позволи прилагането за всеки тип трактор на процедурата за типово одобрение на ЕО, предвидена в Директива 2003/37/ЕО. Следователно, разпоредбите на Директива 2003/37/ЕО, отнасящи се до селскостопанските или горските трактори, техните ремаркета и теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи, компоненти и обособени технически възли, се прилагат към настоящата директива. ☒

---

↓

- (3) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение III, част Б,

---

↓ 80/720/ЕИО

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

---

↓ 2010/62/ЕС чл. 1 т. 1

#### *Член 1*

1. За целите на настоящата директива „трактор“ означава трактор, както е определен в член 2, буква й) от Директива 2003/37/ЕО.

За целите на настоящата директива се прилагат категориите трактори, определени в приложение II към Директива 2003/37/ЕО.

2. Настоящата директива се прилага за трактори от категория Т1, Т3 и Т4, както са определени в приложение II към Директива 2003/37/ЕО.

Настоящата директива не се прилага за трактори от категория Т4.3, при които базовата точка на седалката на водача, както е определена в приложение II към

---

<sup>8</sup> ОВ L 171, 9.7.2003 г., стр. 1.

Директива 2009/144/ЕО на Европейския парламент и на Съвета<sup>9</sup>, е на разстояние, по-голямо от 100 mm от надлъжната равнина на симетрия на трактора.

---

↓ 80/720/ЕИО (адаптиран)

#### Член 2

⊗ 1. По отношение на трактори, които са в съответствие с изискванията на приложение I, ⊗ държавите-членки не могат да отказват да издават типово одобрение на ЕО или национално типово одобрение на трактор, нито да отказват ⊗ регистрацията ⊗ или забраняват продажбата, пускането в движение или употреба на основания, свързани със:

⊗ а) ⊗ работното пространство ⊗ ; ⊗

⊗ б) ⊗ достъпа до мястото на водача (устройствата за качване и слизане) ⊗ ; ⊗

⊗ в) ⊗ вратите и прозорците ⊗ . ⊗

---

↓ 88/414/ЕИО чл. 2 (адаптиран)

2. Държавите-членки могат да отказват издаването на национално типово одобрение по отношение на тип трактор, работното пространство, достъпа до мястото на водача, вратите и прозорците, на който не са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива.

---

↓ 80/720/ЕИО (адаптиран)

#### Член 3

Измененията, необходими за привеждане в съответствие с техническия прогрес на изискванията от приложение I се приемат съгласно процедурата, посочена в член ⊗ 20, параграф 3 ⊗ от Директива ⊗ 2003/37/ЕО ⊗.

#### Член 4

Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

---

<sup>9</sup> ОВ L 27, 30.1.2010 г., стр. 33.



*Член 5*

Директива 80/720/ЕИО, изменена с директивите, посочени в приложение III, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение III, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

*Член 6*

Настоящата директива влиза в сила на 1 май 2011 г.

---

80/720/ЕИО чл. 5

*Член 7*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено на [...]

*За Европейския парламент:*  
*Председател*

*За Съвета:*  
*Председател:*



**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**I. Работно пространство**

I.1. „Работно пространство“ е минималното пространство, между които и да са неподвижни части от конструкцията, на разположение на водача на трактора, за да може да той извършва всяка една маневра за управление на трактора при пълна безопасност от своята седалка.

„Референтна точка на седалката“ означава референтната точка, определена по описания в допълнение I метод.

„Референтна равнина“ означава равнината, която минава през референтната точка на седалката, успоредна на средната надлъжна равнина на трактора.

---

↓ 2010/62/ЕС чл.1 т.2 и приложение I

I.2. За всички трактори, с изключение на трактори с тясна колея с широчина на колеята  $\leq 1\ 150$  mm и трактори от категория Т4.3, широчината на работното пространство трябва да бъде най-малко 900 mm, от 400 до 900 mm над референтната точка и с дължина над 450 mm пред тази точка (вж. фигури 1 и 3).

За трактори от категория Т4.3, над зоната, простираща се на 450 mm пред референтната точка, работното пространство трябва да има при височина от 400 mm над референтната точка обща широчина от най-малко 700 mm и при височина от 900 mm над референтната точка — обща широчина от най-малко 600 mm.

---

↓ 80/720/ЕИО  
→<sub>1</sub> 88/414/ЕИО чл. 1 и приложение

I.3. Частите и принадлежностите на превозното средство не трябва да пречат на водача при управлението на трактора.

I.4. Във всяко едно положение на кормилната колона и кормилното колело →<sub>1</sub> с изключение на тези, предвидени само за устройствата за качване и слизване ← хлабината между основата на кормилното колело и неподвижните части на трактора трябва да бъде най-малко 50 mm; във всички останали посоки тази хлабина, измерена извън заемана от колелото област, трябва да бъде най-малко 80 mm от ръба на кормилното колело (виж фигура 2).

I.5. Задната стена на кабината, на височина от 300 до 900 mm над референтната точка на седалката, трябва да бъде най-малко на 150 mm разстояние зад вертикална равнина, като минава през референтната точка на седалката и перпендикулярна на референтната равнина (виж фигура 2 и 3).

Тази стена трябва да е с ширина най-малко 300 mm във всяка от двете страни на референтната равнина на седалката (виж фигура 3).

- I.6. Ръчните лостове за управление трябва да са разположени един спрямо друг и спрямо останалите части на трактора така, че оперирането с тях да не представлява опасност от нараняване за ръцете на водача.

Когато необходимото усилие за управление надвишава 150 N, за достатъчна се счита хлабина от 50 mm, а когато необходимото усилие варира между 80 и 150 N, тази хлабина се свежда до 25 mm. Всяка една хлабина ще бъде приета за лостове, необходимото работно усилие за които е по-малко от 80 N (виж фигура 3).

Допустими са и алтернативни разположения на лостовете, които постигат същите задоволителни нива на безопасност.

- I.7. Никоя  $\rightarrow_1$  неподвижна  $\leftarrow$  точка от покрива не трябва да се намира на по-малко от 1 050 mm от референтната точка на седалката в частта, разположена пред вертикална равнина, минаваща през референтната точка на седалката и перпендикулярна на референтната равнина, (виж фигура 2).  $\rightarrow_1$  Тапицерията може да стигне до 1 000 mm над референтната точка на седалката.  $\leftarrow$

↓ 88/414/ЕИО чл. 1 и приложение

- I.8. Радиусът на кривата на повърхността между задния панел на кабината и покрива на кабината може да достигне максимум до 150 mm.

↓ 80/720/ЕИО  
 $\rightarrow_1$  88/414/ЕИО чл. 1 и приложение

## II. Достъп до мястото на водача (устройствата за качване и слизане)

- II.1. Използването на устройствата за качване и слизане трябва да е безопасно. Главините на колелата, капачките на главините или джантите са недопустими като стъпала или стъпенки.

- II.2. Местата за достъп до мястото на водача и пасажерското място не трябва да имат каквито и да било части, в състояние да причинят наранявания. Когато съществува препятствие, като например педалът на съединителя, трябва да бъде предвидено стъпало или опора за крака, за да се осигури безопасен достъп до мястото на водача.

- II.3. Стъпалата, вградените стъпала и стъпенките трябва да са със следните размери:

хлабина в дълбочина: минимум 150 mm,

- хлабина в ширина: минимум 250 mm,  
(Стойности, ненадвишаващи тази минимална ширина, се разрешават само тогава, когато те са оправдани от техническа необходимост. В тези случаи целта трябва да бъде постигането на най-голямата възможна хлабина в ширина. Тя обаче не трябва да бъде под 150 mm).
- хлабина във височина: минимум 120 mm,
- разстояние между опорните повърхности на две стъпала: максимум 300 mm (виж фигура 4).

- II.4. При слизане, най-горното стъпало или стъпенка трябва да са лесно разпознаваеми и достъпни. Вертикалните разстояния между две последователни стъпала или стъпенки по възможност трябва да бъдат равни помежду си.
- II.5. За всички устройства за качване и слизане трябва да бъдат осигурени подходящи ръкохватки или перила.
- II.6. В случаите, когато тракторът е оборудван с най-големия размер препоръчани от производителя гуми, разстоянието от крайната долна опора на стъпалото до земята не трябва да превишава 550 mm (виж фигура 4). Стъпалата или стъпенките трябва да са проектирани и конструирани по начин, който не позволява плъзгане на стъпалата на краката по тях.

### III. Врати, прозорци и аварийни изходи

- III.1. Механизмите, които задействат вратите и прозорците, трябва да са проектирани и монтирани така, че нито да представляват опасност за водача, нито да му пречат при управлението на превозното средство.
- III.2. Ъгълът на отваряне на вратата трябва да позволява безопасен достъп и слизане.
- III.3. Вентилационните прозорци →<sub>1</sub> ако такива са налице ← трябва да са лесно регулируеми.
- III.4. Кабините с две врати трябва да имат един допълнителен изход, представляващ аварийен изход.

Кабините с една врата трябва да имат два допълнителни изхода, представляващи аварийни изходи.

Всеки един от трите изхода трябва да е разположен на различна стена на кабината (понятието „стена“ може да включва и покрива). Предните и страничните стъкла, задните и вентилационните прозорци могат да се считат за аварийни изходи, ако се обезпечи бързото им отваряне →<sub>1</sub> или да се преместят ← от вътрешността на кабината.

Ръбовете на аварийните изходи не трябва да представляват опасност при излизане от превозното средство.

Аварийните изходи трябва да са с достатъчни размери, за да може в тях да се впише елипса с дължина на малката ос 400 mm и на голямата ос — 640 mm.

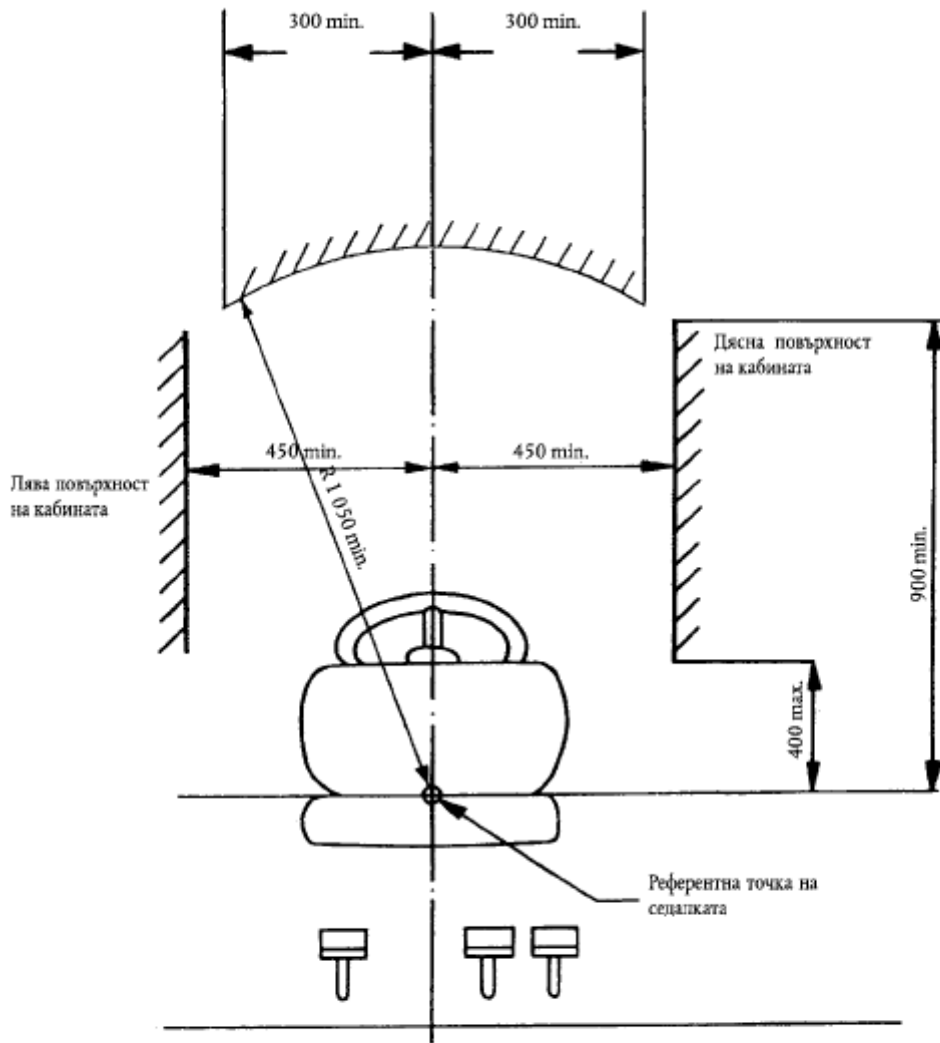
---

↓ 2010/22/ЕС чл. 1 и  
приложение I т. 2

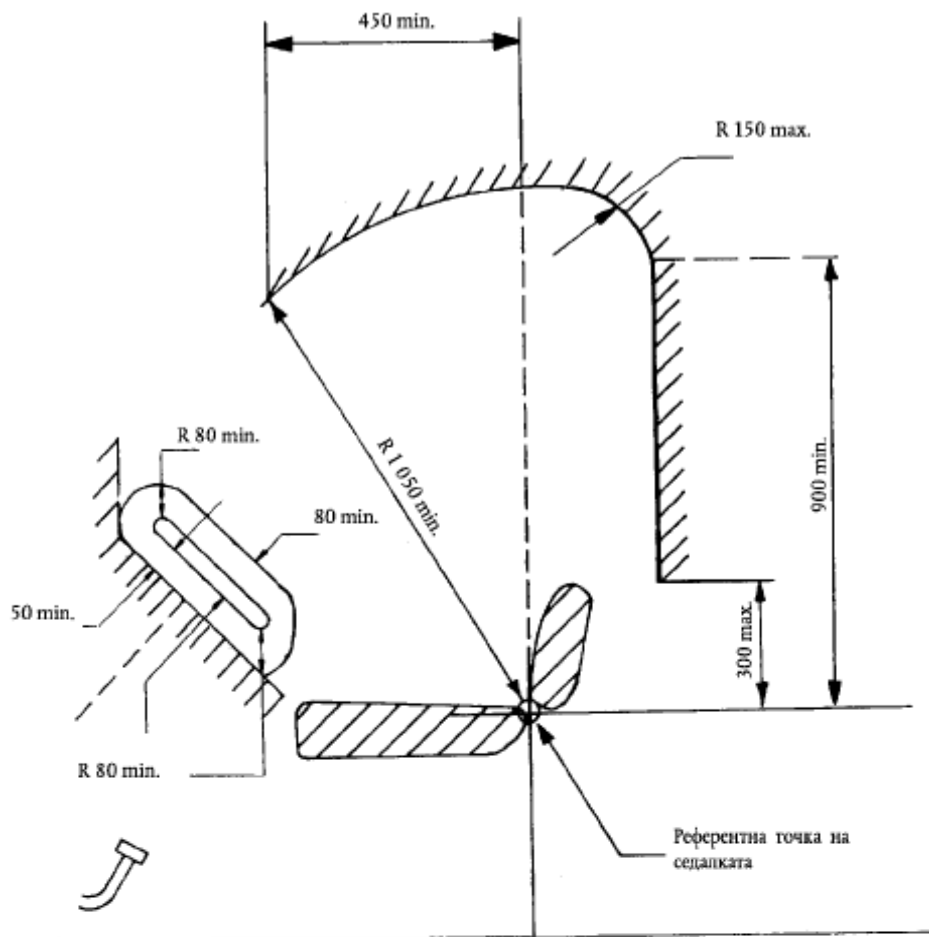
За аварийен изход може да бъде определен всеки прозорец с достатъчна големина, ако е изработен от чупливо стъкло и може да бъде счупен с предвидения за целта инструмент в кабината. Стъклото, посочено в допълнения 3 до 7 на приложение III Б към Директива 89/173/ЕИО на Съвета<sup>10</sup>, не се счита за чупливо стъкло за целите на настоящата директива.

---

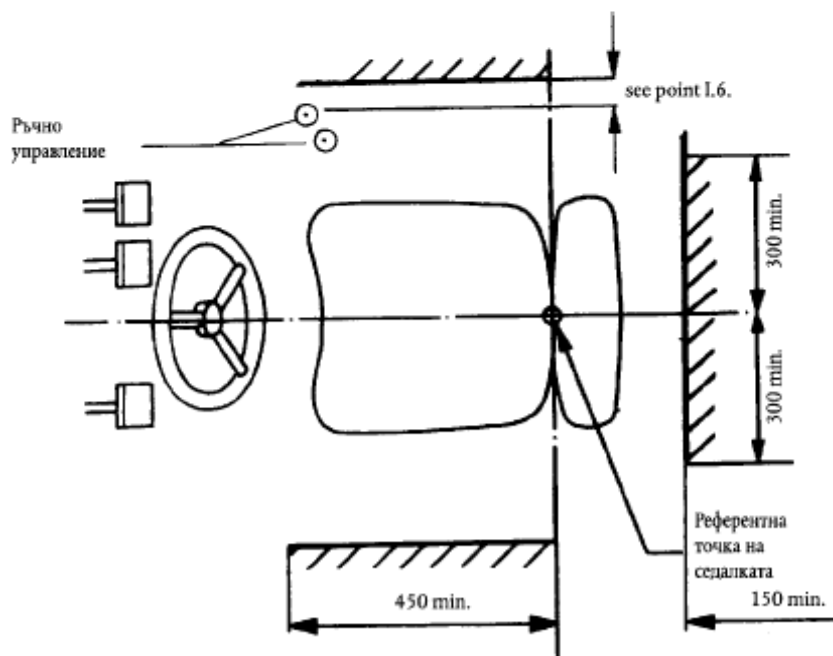
<sup>10</sup> ОВ L 67, 10.3.1989 г., стр. 1.



Фигура 1  
(Размери в милиметри)

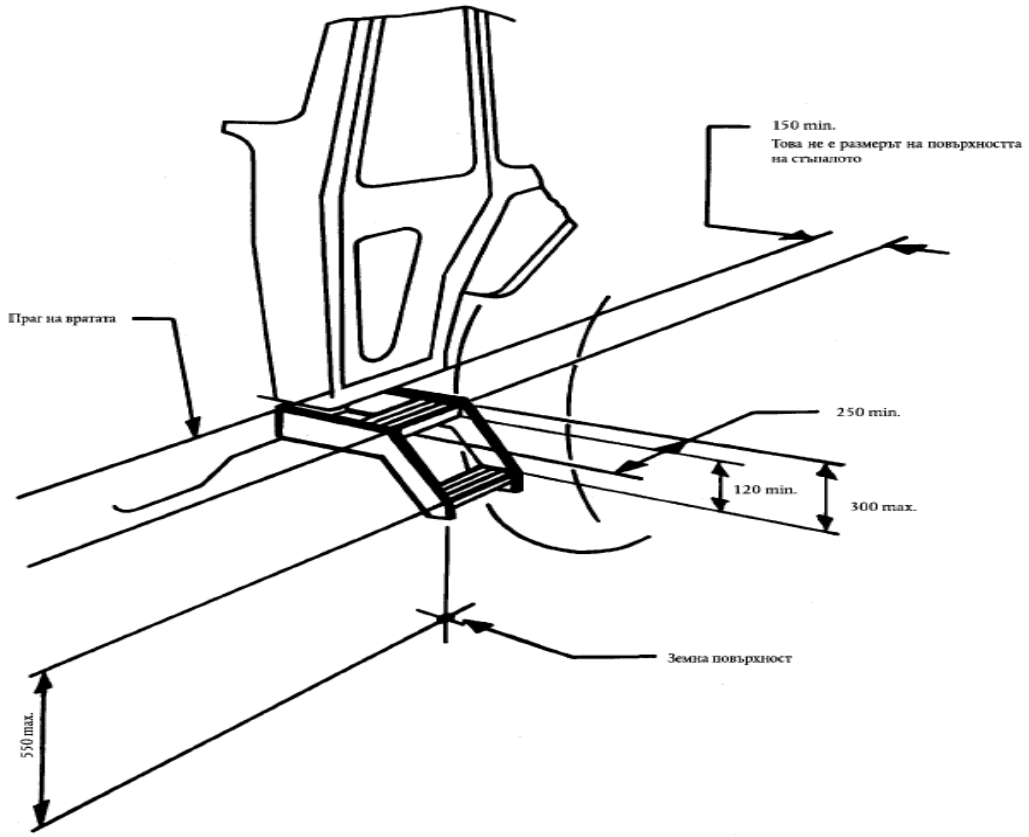


Фигура 2  
(Размери в милиметри)



Фигура 3  
(Размери в милиметри)

(Размери в mm)



Фигура 4

## МЕТОД ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА РЕФЕРЕНТНАТА ТОЧКА НА СЕДАЛКАТА (S)

### 1. Определение на референтната точка на седалката (S)

„Референтна точка на седалката“ (S) е пресечната точка, разположена в средната надлъжна равнина на седалката, между допирателната равнина в основата на тапицираната облегалка и хоризонтална равнина. Тази хоризонтална равнина пресича основата на седалката на разстояние 150 mm пред референтната точка на седалката (S).

### 2. Местоположение на седалката

Седалката трябва да бъде разположена в крайното задно надлъжно положение и в средата на диапазона на регулиране на височината. Седалките, притежаващи регулируема или нерегулируема съобразно теглото на водача система за окачване, трябва да бъдат разположени в средата на преместването на окачването.

### 3. Уред за определяне на референтната точка на седалката (S)

Уредът, показан на фигура 1, се състои от панел на основата на седалката и панели на облегалката. Долният панел на облегалката трябва да бъде закрепен с шарнири в областта на седалището (A) и поясната област (B), като шарнирът (B) се регулира по височина.

### 4. Метод за определяне на референтната точка на седалката (S)

Референтната точка на седалката (S) трябва да бъде получена посредством показаното на фигури 1 и 2 по-долу устройство, което симулира натоварване при заета от водача седалка. Уредът трябва да бъде поставен на седалката. Впоследствие той трябва да бъде натоварен със сила от 550 N в точка, която е на разстояние 50 mm пред шарнир (A), а двата панела на облегалката да бъдат притиснати леко и тангенциално към тапицираната облегалка.

Ако определянето на точни допирателни във всяка област на тапицираната облегалка (под и над лумбалната област) е невъзможно, трябва да бъде възприета следната процедура:

- а) когато не е възможно да се определи допирателната към възможно най-долната област:

долната част на панела на облегалката във вертикално положение трябва да бъде притисната леко към тапицираната облегалка;

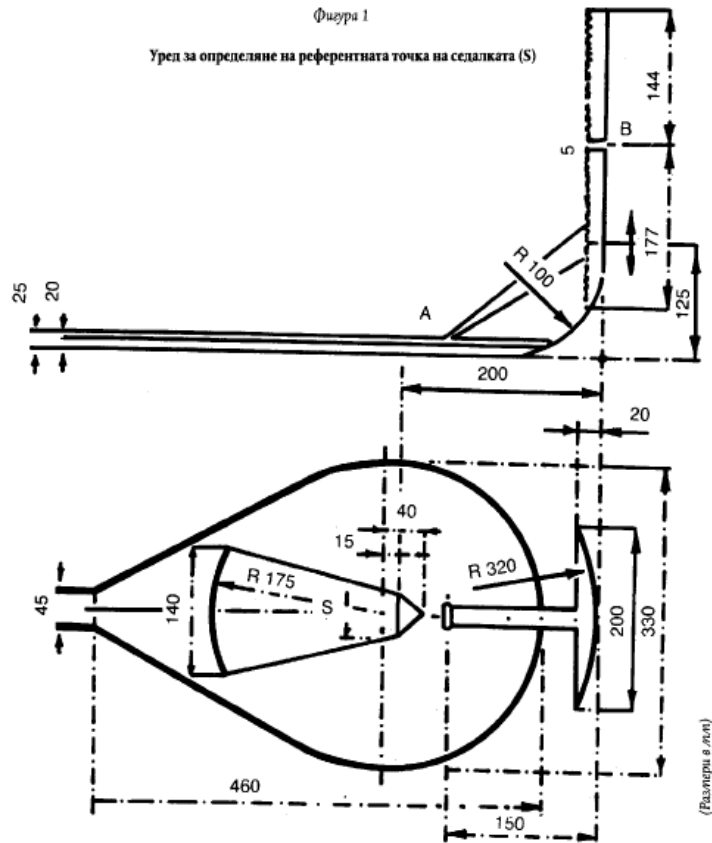
- б) когато не е възможно да се определи допирателната към най-горната област:

шарнир (B) трябва да бъде установен на височина 230 mm над референтната точка на седалката, ако долната част на панела на облегалката е във вертикално положение. Двата панела на облегалката във вертикално положение трябва да бъдат леко притиснати тангенциално към тапицираната облегалка.



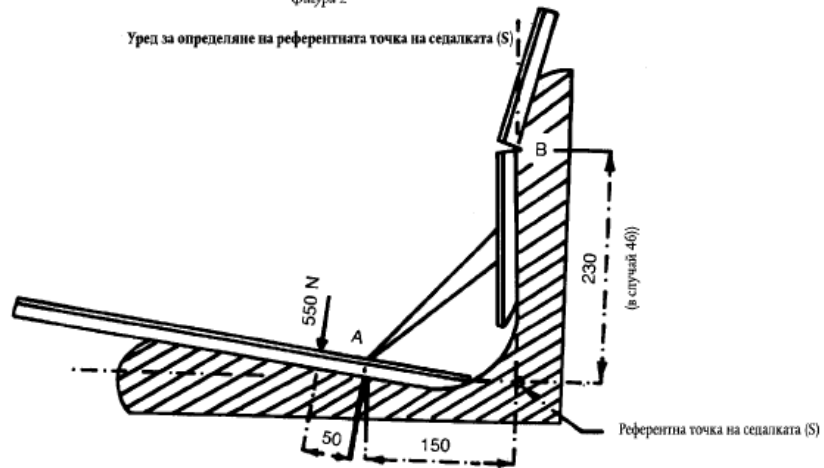
Фигура 1

Уред за определяне на референтната точка на седалката (S)



Фигура 2

Уред за определяне на референтната точка на седалката (S)



↓ 80/720/ЕИО (адаптиран)

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**

ОБРАЗЕЦ

Наименование на  
административния орган

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ СЕРТИФИКАТА ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО НА ТИПА  
ТРАКТОР ПО ОТНОШЕНИЕ НА РАБОТНОТО ПРОСТРАНСТВО, ДОСТЪПА ДО  
МЯСТОТО НА ВОДАЧА (УСТРОЙСТВОТА ЗА КАЧВАНЕ И СЛИЗАНЕ) И  
ВРАТИТЕ И ПРОЗОРЦИТЕ

(Член 4 от Директива 2003/37/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 26 май 2003 г.  
относно типовото одобрение на селскостопански или горски трактори, на техните  
ремаркета и на теглително-прикачно оборудване, заедно с техните системи,  
компоненти и обособени технически възли, и за отмяна на Директива 74/150/ЕИО)

Номер на типово одобрение на I EO .....

1. Компонент(и) или характеристика(и)
  - работно пространство,
  - достъп до мястото на водача (устройства за качване и слизане),
  - врати и прозорци
2. Марка на трактора или търговско наименование на производителя .....
3. Тип и търговско описание на трактора .....
4. Наименование и адрес на производителя .....
5. Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя, когато е приложимо .....
6. Описание на компонент(и) и/или характеристика(и), спомената(и) в точка 1 по-горе .....
7. Дата на представяне на трактора за типово одобрение на I EO .....
8. Техническа служба, извършваща изпитванията за типово одобрение .....
9. Дата на протокола, издаден от тази служба .....
10. Номер на протокола, издаден от тази служба .....
11. Изпада се/отказва <sup>(1)</sup> се типово одобрение на EO за работно пространство, достъп до мястото на водача (устройства за качване и слизане) и врати и прозорци.
12. Място .....
13. Дата .....
14. Подпис .....
15. Следните документи, носещи посочения по-горе номер на типово одобрение на I EO, се прилагат към настоящото удостоверение:
  - ..... чертежи на страните,
  - ..... стереоскопично изображение или снимка на кабината и/или входовете и изходите.Тези данни се предоставят на компетентните органи на другите държави-членки при изрично поискване от тях.
16. Бележки .....

<sup>(1)</sup> Ненужното се зачерква.



## **ПРИЛОЖЕНИЕ III**

### **Част А**

#### **Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 5)**

Директива 80/720/ЕИО на Съвета  
(ОВ L 194, 28.7.1980 г., стр. 1)

Директива 82/890/ЕИО на Съвета  
(ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 45)

Единствено член 1, параграф 2

Директива 88/414/ЕИО на Комисията  
(ОВ L 200, 26.7.1988 г., стр. 34)

Директива 97/54/ЕО на Европейския  
парламент и Съвета  
(ОВ L 277, 10.10.1997 г., стр. 24)

Единствено по отношение на  
позоваванията, направени в член 1,  
първо тире на Директива 80/720/ЕИО

Директива на Комисията 2010/22/ЕС  
(ОВ L 91, 10.4.2010 г., стр. 1)

Единствено член 1 и приложение I

Директива на Комисията 2010/62/ЕС  
(ОВ L 238, 9.9.2010 г., стр. 7)

Единствено член 1 и приложение I

### **Част Б**

#### **Срокове за транспониране в националното право и за прилагане (посочени в член 5)**

Директива	Срок за транспониране	Дата на прилагане
80/720/ЕИО	26 декември 1981 г.	-
82/890/ЕИО	21 юни 1984 г.	-
88/414/ЕИО	30 септември 1988 г. <sup>(*)</sup>	-
97/54/ЕО	22 септември 1998 г.	23 септември 1998 г.
2010/22/ЕС	30 април 2011 г.	1 май 2011 г.
2010/62/ЕС	29 септември 2011 г.	29 септември 2011 г. (**)

(\*) В съответствие с член 2 на Директива 88/414/ЕИО:

„1. Считано от 1 октомври 1988 г., никоя държава не може да:

- отказва да издава типово одобрение на ЕИО по отношение на тип трактор, да отказва да издава документа, посочен в член 10, параграф 1, последно тире на Директива 74/150/ЕИО, или да отказва да издава национално типово одобрение;
- забранява въвеждането в употреба на тип трактор или трактори,

работните пространства, достъпа до мястото на водача, вратите и прозорците на които са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 1989 г., държавите-членки:
  - прекратяват да издават документа, посочен в член 10, параграф 1, последно тире от Директива 74/150/ЕИО по отношение на трактор, работното пространство, достъпа до мястото на водача, вратите и прозорците на които не са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива;
  - могат да отказват издаването на национално типово одобрение по отношение на тип трактор, работното пространство, достъпа до мястото на водача, вратите и прозорците на които не са в съответствие с разпоредбите на настоящата директива.“

(\*\*)

В съответствие с член 6 на Директива 2010/62/ЕИО:

- „1. За трактори от категории T1, T2 и T3, както са определени в приложение II към Директива 2003/37/ЕО, държавите-членки прилагат разпоредбите, посочени в член 7, параграф 1 от настоящата директива за новите типове превозни средства от 29 септември 2011 г., а за новите превозни средства — от 29 септември 2012 г.
2. За трактори от категория T4.3, както е определено в приложение II към Директива 2003/37/ЕО, държавите-членки прилагат разпоредбите, посочени в член 7, параграф 1 от настоящата директива за новите типове превозни средства от 29 септември 2013 г., а за новите превозни средства — от 29 септември 2016 г.
3. За категории превозни средства T4.1, T4.2, T5, C, R и S, както е определено в приложение II към Директива 2003/37/ЕО, държавите-членки прилагат разпоредбите, посочени в член 7, параграф 1 от настоящата директива за новите типове превозни средства и за новите превозни средства, от датите по член 23, параграф 2 от Директива 2003/37/ЕО.“

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО**

Директива 80/720/ЕИО	Директива 88/414/ЕЕС	Настоящата директива
Член 1		Член 1
Член 2, уводна фраза		Член 2, параграф 1, уводна фраза
Член 2, първо тире		Член 2, параграф 1, буква а)
Член 2, второ тире		Член 2, параграф 1, буква б)
Член 2, трето тире		Член 2, параграф 1, буква в)
Член 2, последна фраза		Член 2, параграф 1, уводна фраза
-	Член 2, параграф 2, второ тире	Член 2, параграф 2
Член 3		Член 3
Член 4, параграф 1		-
Член 4, параграф 2		Член 4
-		Член 5
-		Член 6
Член 5		Член 7
Приложения I и II		Приложения I и II
-		Приложение III
-		Приложение IV